

Lev

Chapter 2

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

יְהִיָּה	סֶלֶת	לִיהוָה	מִנְחָה	קָרְבָן	תִּקְרִיב	כִּי	וְנִפֶּשׂ	1
sara	fior-di-farina	a-l'Eterno	oblazione	un-offerta-di	esso-brings-vicino	quando	e-un-anima	
H1961	H5560	H3068	H4503		H7126		H5315	
		לְבִנָּה:	עָלֶיהָ	וְנָתַן	שֶׁמֶן	עָלֶיהָ	וַיִּצֶק	קָרְבָנוֹ
		incenso	su-esso	e-porra	olio	su-esso	e-versera	la-sua-offerta
		H3828		H5414	H8081		H3332	

Quando qualcuno presenterà all'Eterno come offerta una oblazione, la sua offerta sarà di fior di farina; vi verserà sopra dell'olio e v'aggiungerà dell'incenso.

וְקָמַץ		הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	בְּנֵי	אֶל-	וְהֵבִיֵּאָה	2
e-egli-dovra-prendere-un-manciata		il-sacerdoti	Aaronne	figli-di	a	e-egli-dovra-portare-esso	
H7061		H3548	H0175		H0413	H0935	
לְבִנָּתָהּ	כָּל-	עַל	וּמִשְׁמֶנָהּ	מִסֶּלֶתָהּ	קָמַצּוֹ	מְלֵא	מִשֶּׁם
suo-incenso	tutto	con	e-da-suo-olio	da-suo-fior-farina	suo-manciata	fullness-di	da-la
H3828	H3605		H8081	H5560	H7062	H4393	H8033
אִשָּׁה		הַמִּזְבֵּחַ	אֲזִכָּרְתָּהּ	אֶת-	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִיר	
un-sacrificio-col-fuoco		su-il-altare	suo-memoriale-porzione	-	il-sacerdote	e-brucera	
H0801		H4196	H0234		H0853	H3548	
				לִיהוָה:	נִיחָח	רִיחַ	
				a-l'Eterno	gradita	un-profumo	
				H3068	H5207	H7381	

E la porterà ai sacerdoti figliuoli d'Aaronne; e il sacerdote prenderà una manata piena del fior di farina spruzzata d'olio, con tutto l'incenso, e farà fumare ogni cosa sull'altare, come ricordanza. Questo è un sacrificio di soave odore, fatto mediante il fuoco all'Eterno.

קְדָשִׁים	קָדֵשׁ	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	הַמִּנְחָה	מִן-	וְהַנּוֹתָרֶת	3
di-santo-cose	un-santo-cosa	e-per-suo-figli	per-Aaronne	il-oblazione	da	e-il-rimanente	
H6944	H6944		H0175	H4503		H3498	
			ס	יְהוָה:	מֵאִשֵּׁי		
			[interruzione-sezione]	l'Eterno	da-fuoco-offerte-di		
				H3068	H0801		

Ciò che rimarrà dell'oblazione sarà per Aaronne e per i suoi figliuoli; è cosa santissima tra i sacrifici fatti mediante il fuoco all'Eterno.

סֶלֶת	תֵּנּוֹר	מֵאֲפֶה	מִנְחָה	קָרְבָן	תִּקְרַב	וְכִי	4
fior-di-farina	un-oven	un-baking-di	oblazione	un-offerta-di	tu-portare-vicino	e-quando	
H5560	H8574	H3989	H4503		H7126		
מְשֻׁחִים	מִצּוֹת	וּרְקִיקֵי	בְשֶׁמֶן	בְּלוֹלֵת	מִצָּת	חֻלּוֹת	
smearied	senza-lievito-pane	e-wafers-di	con-il-olio	mescolato	senza-lievito-pane	cakes-di	
H4886	H4682	H7550	H8081		H4682	H2471	
				ס		בְּשֶׁמֶן:	
				[interruzione-sezione]		con-il-olio	
						H8081	

E quando offrirai un'oblazione di cosa cotta in forno, ti servirai di focacce non lievitate di fior di farina impastata con olio, e di gallette senza lievito unte d'olio.

בְּשֶׁמֶן	בְּלוֹלָה	סֶלֶת	קֶרֶבֶנֶד	הַמִּחְבֵּת	עַל־	מִנְחָה	וְאִם־	5
con-il-olio	mescolato	fior-di-farina	tuo-offerta	il-griddle	su	un-grano-offerta	e-se	
H8081		H5560		H4227		H4503		
						מִצָּה	תְּהִיָּה:	
						senza-lievito	sara	
						H4682	H1961	

E se la tua offerta è un'oblazione cotta sulla gratella, sarà di fior di farina, impastata con olio, senza lievito.

הוּא:	מִנְחָה	שֶׁמֶן	עָלֶיהָ	וַיִּצְקֶתָ	פִּתִּים	אֹתָהּ	פְּתוֹת	6
esso	un-grano-offerta	olio	su-esso	e-tu-dovra-versare	in-pezzi	esso	crumble	
H1931	H4503	H8081		H3332		H0853	H6626	

ס
[interruzione-sezione]

La farai a pezzi, e vi verserai su dell'olio; è un'oblazione.

תַּעֲשֶׂה:	בְּשֶׁמֶן	סֶלֶת	קֶרֶבֶנֶד	מִרְחֶשֶׁת	מִנְחָת	וְאִם־	7
sara-fatto	con-il-olio	fior-di-farina	tuo-offerta	un-pan	un-grano-offerta-di	e-se	
	H8081	H5560		H4802	H4503		

E se la tua offerta è un'oblazione cotta in padella, sarà fatta di fior di farina con olio.

לִיהוָה	מֵאֵלֶיךָ	וַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	הַמִּנְחָה	אֶת־	וְהֵבֵאתָ	8
a-l'Eterno	da-questi	sara-fatto	che	il-oblazione	-	e-tu-dovra-portare	
H3068	H0428			H4503	H0853	H0935	

הַמִּזְבֵּחַ:	אֶל־	וְהִנִּישָׁהּ	הַכֹּהֵן	אֶל־	וְהִקְרִיבָהּ	9
il-altare	a	e-egli-dovra-portare-vicino-esso	il-sacerdote	a	e-egli-dovra-portare-vicino-esso	
H4196	H0413	H5066	H3548	H0413	H7126	

Porterai all'Eterno l'oblazione fatta di queste cose; sarà presentata al sacerdote, che la porterà sull'altare.

וְהִקְטִיר	אֶזְכְּרָתָהּ	אֶת־	הַמִּנְחָה	מִן־	הַכֹּהֵן	וְהִלִּים	9
e-brucera	suo-memoriale-porzione	-	il-oblazione	da	il-sacerdote	e-egli-dovra-alzare	
	H0234	H0853	H4503		H3548		
		לִיהוָה:	נִיחֹם	רִיחַ	אִשָּׁה	הַמִּזְבֵּחַ	
		a-l'Eterno	gradita	un-profumo	un-sacrificio-col-fuoco	su-il-altare	
		H3068	H5207	H7381	H0801	H4196	

Il sacerdote preleverà dall'oblazione la parte che dev'essere offerta come ricordanza, e la farà fumare sull'altare. E' un sacrificio di soave odore, fatto mediante il fuoco all'Eterno.

קְדָשִׁים	קֶדֶשׁ	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	הַמִּנְחָה	מִן־	וְהַנּוֹתָר	10
di-santo-cose	un-santo-cosa	e-per-suo-figli	per-Aaronne	il-oblazione	da	e-il-rimanente	
H6944	H6944		H0175	H4503		H3498	
					וְהָיָה:	מֵאִשֵּׁי	
					l'Eterno	da-fuoco-offerte-di	
					H3068	H0801	

Ciò che rimarrà dell'oblazione sarà per Aaronne e per i suoi figliuoli; è cosa santissima tra i sacrifici fatti mediante il fuoco all'Eterno.

כִּי	חֵמֵץ	תַּעֲשֶׂה	לֹא	לִיהוָה	תִּקְרִיבוּ	אֲשֶׁר	הַמִּנְחָה	כָּל-	11
per	lievitato	sara-fatto	non	a-l'Eterno	tu-portare-vicino	che	il-oblazione	tutto	
			H3808	H3068	H7126		H4503	H3605	
לִיהוָה:	אֲשֶׁה	מִמֶּנּוּ	תִּקְטִירוּ	לֹא-	דְּבַשׁ	וְכָל-	שָׂאֵר	כָּל-	
a-l'Eterno	un-sacrificio-col-fuoco	da-esso	tu-dovra-bruciare	non	miele	e-tutto	lievito	tutto	
H3068	H0801			H3808	H1706	H3605	H7603	H3605	

Qualunque oblazione offrirete all'Eterno sarà senza lievito; poiché non farete fumar nulla che contenga lievito o miele, come sacrificio fatto mediante il fuoco all'Eterno.

לֹא-	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶל-	לִיהוָה	אַתֶּם	תִּקְרִיבוּ	רֵאשִׁית	קָרְבָן	12
non	il-altare	e-a	a-l'Eterno	loro	presenterai	primizie	un-offerta-di	
H3808	H4196	H0413	H3068	H0853	H7126	H7225		
				נִיחֹחַ:	לְרִיחַ	יַעֲלוּ		
				gradita	per-un-profumo	essi-dovra-andare-su		
				H5207	H7381	H5927		

Potrete offrirne all'Eterno come oblazione di primizie; ma queste offerte non saranno poste sull'altare come offerte di soave odore.

תִּשְׁכַּח	וְלֹא	תִּמְלַח	בַּמֶּלַח	מִנְחַתְךָ	קָרְבָן	וְכָל-	13	
tu-dovra-lascia-cease	e-non	tu-dovra-sale	con-il-sale	tuo-grano-offerta	offerta-di	e-tutto		
	H3808		H4417	H4503		H3605		
תִּקְרִיב	קָרְבְּנֶךָ	כָּל-	עַל	מִנְחַתְךָ	מֵעַל	אֶל־הוָיָה	בְּרִית	מֶלַח
presenterai	tuo-offerta	tutto	su	tuo-grano-offerta	da-su	il-tuo-Dio	patto-di	sale-di
H7126		H3605		H4503		H0430	H1285	H4417
						ס	מֶלַח:	
						[interruzione-sezione]	sale	H4417

E ogni oblazione che offrirai, la condirai con sale e non lascerai la tua oblazione mancar di sale, segno del patto del tuo Dio. Su tutte le tue offerte offrirai del sale.

קָלוּי	אָבִיב	לִיהוָה	בְּפוֹרִים	מִנְחַת	תִּקְרִיב	וְאִם-	14
arrostito	fresh-grano	a-l'Eterno	primizie	un-grano-offerta-di	tu-portare-vicino	e-se	
H7033	H0024	H3068	H1061	H4503	H7126		
בְּפוֹרִיךָ:	מִנְחַת	אַתְּ	תִּקְרִיב	כֶּרֶמֶל	גֵּרֶשׁ	בָּאֵשׁ	
tuo-primizie	grano-offerta-di	-	presenterai	di-fresh-orecchio	schiaccio-grano	in-il-fuoco	
H1061	H4503	H0853	H7126	H3759	H1643	H0784	

E se offri all'Eterno un'oblazione di primizie, offrirai, come oblazione delle tue primizie, delle spighe tostate al fuoco, chicchi di grano nuovo, tritati.

הוא:	מִנְחָה	לְבַנָּה	עֲלֶיהָ	וְשִׂמְתָּ	שֶׁמֶן	עֲלֶיהָ	וְנָתַתָּ	15
esso	un-grano-offerta	incenso	su-esso	e-tu-dovra-luogo	olio	su-esso	e-tu-dovra-porre	
H1931	H4503	H3828			H8081		H5414	

E vi porrai su dell'olio e v'aggiungerai dell'incenso: è un'oblazione.

וּמִשְׁמֵנָה	מִגֵּרֶשֶׁה	אוֹזְכָרְתָּהּ	אַתְּ-	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִיר	16
e-da-suo-olio	da-suo-schiaccio-grano	suo-memorale-porzione	-	il-sacerdote	e-brucera	
H8081	H1643	H0234	H0853	H3548		
פ		לִיהוָה:	אֲשֶׁה	לְבַנְתָּהּ	כָּל-	עַל
[interruzione-paragrafo]		a-l'Eterno	un-sacrificio-col-fuoco	suo-incenso	tutto	con
		H3068	H0801	H3828	H3605	

E il sacerdote farà fumare come ricordanza una parte del grano tritato e dell'olio, con tutto l'incenso. E' un sacrificio fatto mediante il fuoco all'Eterno.